

不是中国人，却被赞“中文十级水平”——

# 日韩明星如何把中文修炼得这么溜

整理 / 李诗韵

“扁担宽板凳长，扁担想绑在板凳上……”在中国女生组合SHE的一首歌里，“全世界都在说中国话”，绕着舌，唱着歌。本以为这是一个理想状态，可近年来，随着大批日韩明星接力来给中国演艺圈“打工”，学习中国话的外国明星就越来越多了。

如果你还停留在韩星张娜拉那口不标准的汉语印象里，就out啦！听听人气团体BIGBANG和少女时代林允儿的演唱会，看看樱庭奈奈美和秋瓷炫的电视剧，你或许会恍然大悟——这些被赞“中文十级水平”的日韩明星，学起中国话来，比你还拼！

## ■苦学派

### 秋瓷炫：每天用两小时学习中文，交中国男友

秋瓷炫应该算是韩星来华发展最早一批的代表之一。早在2003年，她就和彭于晏合作了偶像剧《恋香》，随后接连出演了《大旗英雄传》《楚留香传奇》等，至今在中国数得上的作品不下10部，更有《回家的诱惑》等代表作。

准备在中国长远发展的秋瓷炫也一早下定决心要学好中文。据了解，来中国之前，秋瓷炫完全不会中文，但拍完《恋香》后，她就固定每天两小时学习中文，演戏时也尽量用中文台词。

多年的努力也得到回报。2014年江苏卫视播出的真人秀《明星到我家》，秋瓷炫作为四个“明星媳妇”中唯一的外籍人士，“嫁到”云南农村后她和“夫家家人”的相处根本没有因为语言不同产生隔阂。

而前不久，秋瓷炫、凌潇肃主演的电视剧《幸福在一起》热播，还被眼尖心细的观众留意到，秋瓷炫在剧中很多长台词全是用的中文。凌潇肃也透露：“瓷炫现在中文几乎是无障碍交流，我们合作十分默契。”据了解，秋瓷炫现在已经可以“抛弃”翻译，用中文和工作人员沟通交流，并对记者提出的一些简单问题也能理解并自如回答。如今，又找了中国男友于晓光的秋瓷炫，中文能力再进阶指日可待。

### 樱庭奈奈美：为学中文来中国短期游学

“苦学派”不止有韩国女星，也有日本女星。长泽雅美2012年曾拍摄偶像剧《流氓蛋糕店》。据悉，她当时在片场度过的4个月时间里，每天都花9个小时的时间来练习剧本中文台词。剧集杀青后，长泽雅美在2013年还是做出前来中国学习汉语的决定，为此当时也在北京定居学习了三四个月。

同样为了学中文背井离乡的还有日本女星樱庭奈奈美。据了解，樱庭奈奈美因为三年前看了柯震东主演的电影《那些年，我们一起追的女孩》，因而产生了学习中文的兴趣。

2015年，樱庭奈奈美更是减少工作量，不定期来中国短期游学、学习中文。苦学有成，樱庭奈奈美已经获得了吴宇森的赏识，确定将出演其新片，在片中不仅将和两大男主福山雅治及张涵予有不少对手戏，其台词也会穿插中、日文。有此“回报”，也说明了樱庭奈奈美现在的中文水平一定不赖。届时影片上映的话，观众可以好好检验一下。



林允儿

## ■天赋派

### 林允儿：东北方言、绕口令张口就来

作为韩国人气女团少女时代中的一员，林允儿毫无疑问是队内美貌担当之一。不过对于大多数观众来说，对她的“认知度”更多的是停留在她的演出、韩剧以及曾和“国民弟弟”李胜基的一段恋情上。但是前不久，林允儿主演的《武神赵子龙》登陆湖南卫视播出，也揭开了这个妹子语言天赋惊人的一面。

据了解，为了来中国拍摄古装剧《武神赵子龙》，林允儿此前专程去学习了中文和三国史。而在该剧的宣传期和播出期，林允儿也用超强的中文能力刷新了大家的印象。

不仅在《武神赵子龙》的发布会上，林允儿可以轻松说出“闹心”、“膈应人”等东北方言，发布会后接受记者采访时，“宝宝吓死了”、“你咋不上天呢”等网络流行句式也是张口就来。

当然，最让她涨粉的还是《快乐大本营》上的“绕口令”表演。节目中，林允儿和何炅、杜海涛、谢娜等进行诸如“精灵女王不能拯救地球”的绕口令大赛，反应灵敏，全程在无翻译指导的情况下，完全hold住了绕口令，也是让众人大吃一惊。

而最近，林允儿在北京召开中国粉丝见面会，也是全场不带翻译，还一连送上了三首中文歌曲《月亮代表我的心》、《红豆》、《小幸运》。见面会期间，合作搭档林更新致电到现场，林允儿还打趣喊林更新“林狗”。

### IU (李知恩)：翻唱粤语、普通话歌曲发音精准

歌手出身的韩国艺人IU (李知恩) 出演过不少知名韩剧，如《Dream High》、《制作人》，是中国粉丝的“熟面孔”。不过，以前大家对她也大多数是“有印象”，但要说她真正走进了中国观众的心里，还是从翻唱中文歌曲开始。

对于实力唱将IU来说，要唱好一首歌不难，重点在于要唱好的是一首中文歌。至今，被IU在个唱上翻牌子的中文歌囊括了粤语和普通话，容祖儿的《挥着翅膀的女孩》，谢安琪的《喜帖街》，TFboys的《YOUNG》，宋冬野的《斑马，斑马》……不管是粤语还是普通话，她的精准发音都让人从惊讶到惊叹。实力和诚意不仅打动了粉丝，“每次中文歌准备得真的好用心，中文还这么棒”。

精彩的表演背后当然少不了辛苦的付出，据悉，IU为了唱好《斑马，斑马》，曾在三个星期内听了一千多遍原唱，理解歌词意思，不但力求发音精准，也追求贴切并传递原曲想要表达的情感。



BIGBANG(胜利)

## ■速成派

### Cnblue (郑容和): 爱听中文，广交朋友

说起“速成派”，代表则是韩国男团cnblue队长郑容和，自从他开了微博之后，他就一下画风突变，从酷炫的主唱瞬间切换到超接中国地气的“郑网红”。

下定决心学中文的郑容和从朋友那里得到一套教材，于是坚持每天听30分钟到1个小时，走到哪听到哪，他说：“我的耳朵已开始熟悉中文这种语言，慢慢可以听懂一些了。”

从微博表现来看，郑容和的中文水平也是杠杠的。“么么哒”、“duangduang”等各种当下时髦网络用语手到擒来。在此前上《拜托了冰箱》做客时，他还透露自己看过大热剧《琅琊榜》，顺势还模仿了剧中人弯腰拱手说话，“靖王殿下，深感荣幸”。

除了说好中文、学好中文，在中文学习的路上，郑容和还广交了一大批华语明星，和林俊杰在歌曲上有过合作，因此成为微博频繁互动的好友，和范冰冰、TFboys也不陌生，还和吴磊相识于湖南卫视《快乐大本营》，“广交人脉对我学习中文也有很大帮助哦”。

### BIGBANG(胜利): 贡献“我升旗啦”金句

熟悉BIGBANG的人都知道，在BIGBANG来中国的各种演出中，只要有胜利在，他都是组合内的中文担当，负责架起中国粉丝和BIGBANG的沟通桥梁。因此，在《加油！美少女》公布胜利将担任节目导师时，不少网友也对“中文十级”的他很是看好。

此前接受媒体采访时，胜利透露自己学中文的目的——“希望说中文来更接近粉丝，也可以活跃气氛。”虽然中文水平被大家看好，但事实上胜利学中文的时间只有3个月之久。

节目中，除了一些专业上的点评，胜利和黄晓明、羽泉等几位导师以及学员之间的沟通基本都是用中文。首期节目中，一位美少女表态自己最喜欢的组合是BIGBANG时，胜利还用中文对她连续追问，“你最喜欢的是哪一位？”“第二位是谁？”……当得知自己在美少女心目中排位第四，胜利忍不住捶桌大骂：“我升旗（生气）啦！”

可爱的表现不仅让现场其他导师捧腹，“我升旗啦”的金句也在节目播出后迅速登上了微博热搜，甚至这一画面还被网友截图做表情包。